

---

## STIHA MINULI ZVONI

*Ljubica Duić Jovanović*

### **Pašovabec**

Pašovabe c dešč curi, travica se zeleni  
Trubentica z nje gleda!

Pak se žaba veseli:  
Naj još dugo dešč škropi!

Krt z hambrelom tu stoji,  
srditi je pak veli:

F hižu voda mi beži!  
Kaj tak dugo dešč nori?

### **Međimurska balada**

Tri kostanji  
Tri matere zaplakane:

Nejdi, sinek, prek Drave,  
Bojo te prijeli, strelili  
Nigdar te videle nado  
Moje žalosne oči!...

Tri kostanji

Zvezde v šikarjo  
Dalki krovi  
Malih hiž.

Gdo zna ali gda  
Vrnoli se bomo...

Tri kostanji  
Posečeni  
Tri starice  
Črne.

### **Protuletje**

Vu vuličnom jarku  
v zrcalu od vode  
sê su se hiže  
naopak obrnule  
z rafungof  
visiju rode.

### **Dečeci i mlečeci**

Na paši su gruntali dečeci:  
gde buju najslajši mlečeci?

F časi su to zeznali  
pak se vu dospomen dali:

Pod večer je tre oditi  
vu Marin tikvinec se skriti,

Skočiti fletno prek lese  
zmiriti Petrove pese,

Vu Blažovem jarku fest paziti  
detelu hitro preplaziti,  
Pri Miškovem grahu postati  
koli sebe se zgledati...

I mlečece slatke debele  
pri hudomu Francu nabrati.

### **Pozabljena krizantema**

Vu povehutom vrčaku  
samuješ kak tužna nevesta  
vu špicani opravi  
bela krizantema.

Spod tvoje beline se plačeju  
stiha minuli zvoni  
i jafče jesenska tema.

Nišči te neje ftrgel  
ni vu venec  
ni v goler zadel  
nišči neje poluknul  
vu beli tvoj obraz...

Zato smuješ  
v žutomu vrčaku  
gda cvetja  
ni prušpana nema  
vu srebreni opravi  
čakaš prvi mraz  
ostavljena nevesta  
bela krizantema.

### **Kralužek**

Ftrgnula sam travicu  
kupine nabrala  
Kralužek napeljala  
koli vrata dela  
Dok sem premišljavala  
komu bi ga dala  
Nesem niti znala  
kak sem ga pojela!

## Međimurju

Poznala bi te  
da i oči nemam  
po dišećem kruhu  
s tvojih ruk.

Poznala bi te  
v tugi puste ravni  
vu megli pospani  
jesenski muk.

Poznala bi te:  
protuletje v setvi  
zima vu svati  
jesen vu tihom  
hmiranju lati...  
\*

Tak rada zajdem vu tvoje pole  
da trčka gnezdo pod mejom si dela  
pisani matuli v cvetju,  
čuček zmed trave luče...

Vu zlati popevki žmehkoga klasja  
čutim kak srečno srce mi tuče!

Kak si bogato:  
ti imaš nebo  
za sê popevke  
sonce i ftice  
i krizanteme  
za tvoje mrtve  
i zlato za sê rodice  
tak si bogato.  
\*

Či da odidem  
itak pozabila ne bum  
hiže, vrčake, poteke male...

Tvoje popevke bo zmirom  
veter mi donašal  
tvoje ravni bodo navek  
k sebi me zvale.

### **Prelog**

*Anici Remetskoj*

Šetala po Banusu se  
al po Cmroku

Hodila po Remetama  
al po Roku

Nigdi ti tak lepo ne bu  
kak v Priloku

Ta bu roža navek v srcu  
mali sinček

Tu ti klinček  
z črnim jokom

Stiha fučkal i popeval  
pod oblokom

Nigdar ne buš se rezišla  
ti z Prilokom

### **Schlosberg**

*Katarini Zrinskoj*

Sze bilo je zdavnja  
drago szerce moje  
kervi muke Tvoje  
zbrisani su tragi  
zeprane su boje

Ar i vezda Szvitu putni je tovaruš  
Libar od Szpominka vsega vik na vikov

Ar i vezda Človek v prsi čavel ima  
sekiru v očima zlu nikaj ne more

I njega kak Tebe hudi beteg mori  
(Gda se ozrim gori navik mi je zima)

*„Popivka za szpominak ku hoti szpisati  
a za vechu diku Chinit czu szpivati  
Chatarina Zrinska Szvitu na pred dati  
Daim Bog da lip glas u Vik usivati“*

Kesno i prekesno je došla do nas

Ti se szerce drago nemoj bantuvati  
nit vu dušu Tvoju čemera zbirati

Ar na Tvojem Ropcu navek bu starinska  
med rožami svila:

12. „Domovinu ljubi Hrvatice mila  
Uzorom ti bila Katarina Zrinska“

### **Kotoriba**

*Joži Horvatu*

Ko  
to riba  
nije riba  
niti je čamac  
niti je prova  
niti pak pramac  
i ima krova kak  
da je nova lađa  
ka Jožu  
sim  
prepela  
tu je v Međimurju  
hižica bela

## Štrigova

*Slikaru Rangeru*

Znao je da ga čeka  
pod velom od kreča i leda  
kao labuda Leda  
i da joj treba oganj  
njihova pogleda

Al ugledav je  
bijelu  
navrh Strydona brijega  
pobojao se nježne  
svoje i njene čežnje

Tog ljeta  
zbog blještavih ruku  
što nošahu vrče mu vina  
pojio nju je i sebe  
hladom akvamarina

Zbog sudbinskih  
srebrnjaka  
jedino će joj moći  
dati vlastite oči  
uprte ovom danu

Osvrnuo da li se na nju  
žureć u maglu ranu  
i kud je slikara vukla  
cesta koju su tukla  
jučer još kopita turska

Sigurno tad je ko sada  
tekla *certo in corde*  
i sjekla umorno srce  
jesenja *aque gravis*  
kiša međimurska

## **Bilješka o pjesnikinji**

**Ljubica Duić Jovanović** (Zagreb, 7. 10. 1941.) ovjerava svoju prisutnost u književnosti pedesetih godina 20. st. na stranicama dječjih i omladinskih listova i časopisa.

U toku studija (komparativna književnost i psihologija) objavila je zbirku pjesama *U sjeni maloga grada* (Čakovec 1965., ilustracije Miljenko Stančić), pretežno na standardu, no u posljednjem ciklusu (*Do neke mirne livade*) uključuje i šest kajkavskih pjesama (*Pozabljena krizantema, Mamica, Puca, Hmanji deček, Postelja v senu, Međimurju*), i to na kajkavštini međimurske varijante, jezika životnog prostora u kojem boravi od 1949., za razliku od ranijih, objavljenih u časopisima, pisanih zagorskom varijantom kajkavštine.

Druga njena zbirka, *Kamen u klepsidri* (Varaždin 1973., naslovnica Roko Štokić), pisana je u maniri razlogovske ekspresije i biblijske meditativnosti, što će (po prosudbi Mire Kermek Sredanović) postati prepoznatljiv razlikovni element njene cjelokupne lirike.

Zbirka kajkavskih pjesama za djecu *Dečeci i mlečeci* (Zagreb 1981.<sup>1</sup>, 1987.<sup>2</sup>) okuplja stihove ranije objavljene u časopisima, radijskim emisijama, udžbenicima. To su pjesme u znaku dječje zaigranosti, radosti, iskričavosti.

Četvrta zbirka pjesama, *Poglednice Warnice* (Čakovec, 1993., grafički identitet Željko Prstec), u prvom je dijelu (*Poglednice*) oblikovana kao svojevrsno kulturološko putovanje – jezicima (nizozemski, katalonski, češki, ruski, hrvatski standard, kajkavski) i prostorom te je strukturno svojevrsni itinerarij kružnog puta od Agrama do Zagreba, s usputnim stanicama (gradovi Europe – Prag, Piacenza, Pariz, Barcelona... te domovinski – Split, Zaprešić, Zadar, Vukovar – a posebno „malena mjesta srca moga” – Varaždin, Čakovec, Kotoriba, Štrigova). Drugi ciklus, kao i drugi dio naslovne sintagme (*Warnice*), inspiriran je ratom koji se u trenutku izlaska knjige zahuktavao. Recenzent Ivo Zvonar ističe zanimljive postupke oblikovanja vanjske forme (kaligrami *Kotoriba, O Monsieur Kouchner*), što je novina u stvaralačkom izrazu Ljubice Duić. Zamjetne su i poetički važne naznake intertekstualnosti (Matoš, Cesarić, Ujević, Biblija, Katarina Zrinska, usmena kajkavska tradicija). Autorica se u toj, zasad posljednjoj knjizi, u nekoliko navrata, ali na nov način, vraća kajkavskom izričaju (*Schlosberg, Prelog, Kotoriba*).

Paralelno s literarnim Ljubica Duić bavi se i znanstvenim radom: magistrirala je 1984. temom *Putopis ilirizma*. Prozom, pjesmama i esejistikom surađuje u periodici (*Globus, Vjesnik, Telegram, Polet, Republika, Modra lasta, Radost, Međimurska revija, Kaj*, zbornici *Zvira riječ, Reči rieč*).

Inicira osnivanje književnih udruga (zbornik *Zvira riječ*, 1985-90, te nakon višegodišnjeg prekida obnovljenog kao *Reči rieč*, 1996.- 2008.). Radila je kao srednoškolska profesorica (1967.–84.), zatim kao ravnateljica Gradske knjižnice Nikola Zrinski Čakovec, koja je u njenom mandatu doživjela ključne promjene, između ostalih prijelaz na digitalnu obradu knjižničnog fonda te preseljenje u novi radni prostor.

Ljubica Duić (kasnije: Duić Jovanović) spada u skupinu koja je inicirala pokretanje časopisa KAJ (1968.), u kojem surađuje tijekom cijelog prvog godišta autorskim pjesma-

ma, nizom eseja o kajkavskim pjesnicima (*Vrijednost kajkavske poetske riječi*) te kao članica uredništva. Članica je DHK od 1986. godine.

Stvaralački traje vrlo samotno i samozatajno, izvan matičnih književnih tijekova te joj poezija nije pročitana primjerenom kritičarskom pozornošću, a time nije ni adekvatno valorizirana ni uključena u aktualne poetičke tijekove. Osebujna je, po lirskom senzibilitetu i slikovitosti bliska krugovašima, a dr. sc. Mira Kermek Sredanović u njenom izrazu nalazi zamjetnih tragova razlogovske poetike.

Oslanjamo li se na Skokovu klasifikaciju, Ljubica Duić je, barem kad govorimo o njenom kajkavskom dijelu opusa, ubrojiva u prvu generaciju poslijeratnih kajkavskih pjesnika prepoznatljivih po tome što su “pretežno ostali u sjeni i maniri jedne dovršene poetike i njezinih varijacija socijalno-zavičajnih motiva i impresija”.<sup>5</sup> Taj model, prema Fišeru, karakterizira i tradicionalistički pjesnički diskurs: “prevlast deskripcije nad ekspresijom, zatim variranje tradicionalnih motiva tzv. socijalne i pejzažne lirike, prepoznatljivih ‘lirskih ugođaja’ i refleksivnosti konvencionalne provenijencije.”<sup>6</sup>

Uvid u njen integralni opus, i kajkavskog i standardnog izričaja, sasvim sigurno dopisat će nove zamjedbe i procjene, koje proizlaze iz činjenice da je Ljubica Duić autorica skrovitog zreljenja, dorađivanja i transformacija osobne poetike koja se s vremenom pomicala u vrlo zanimljivim i iz ranijeg opusa nepredvidljivim tijekovima.

*Emilija Kovač*

[Izbor iz poezije Lj. Duić (E. Kovač): za djecu - iz drugog, djelomice izmijenjenog izdanja zbirke "Dečeci i mlečeci", 1987.; pjesme *Štrigova, Kotoriba, Schlosberg*, Prelog - iz zbirke "Poglednice: Warnice", Čakovec, 1993.]

---

<sup>5</sup> Joža Skok, *Kajkavski kontekst hrvatske književnosti*, Čakovec/Zagreb, 1985., str. 7-22. E. Kovač: Bilješka o pjesnikinji - Lj. Duić Jovanović

<sup>6</sup> Ernest Fišer, *Dekantacija kajkaviana: Rasprave i kritike o hrvatskom poslijeratnom kajkavskom pjesništvu*, Osijek, Revija, 1981., str. 32.